

STAD MECHELEN
Gemeenteraad – Uittreksel uit de notulen
Vergadering van 29 april 2019 - Openbare zitting

Aanwezig: Fabienne Blavier, voorzitter
Bart Somers, burgemeester
Patrick Princen, Greet Geypen, Marina De Bie, Björn Siffer, Abdrahman Labsir, Alexander Vandersmissen, Gabriella De Francesco, schepenen
Frank Creyelman, Marc Hendrickx, Stefaan Deleus, Catherine François, Caroline Gennez, Karel Geys, Kristof Calvo, Tom Kestens, Zineb El Boussaadani, Farid Bennasser, Jan Verbergt, Tine Van den Brande, Freya Perdaens, Anne Delvoye, Ingrid Kluppels, Bert Delanoëije, Vicky Vanmarcke, Pia Indigne, Klaas Delrue, Arthur Orlians, Faysal El Morabet, Mats Walschaers, Charles Leclef, Rina Rabau, Maxine Willemsen, Elisabet Okmen, Wim Soons, Dirk Tuypens, Yves Selleslagh, Kenzo Van den Bosch, gemeenteraadsleden
Erik Laga, algemeen directeur
Jan Bal, adjunct-algemeendirecteur

23. DIVERSITEIT. Goedkeuring samenwerkingsovereenkomst tussen stad Mechelen en Agentschap Integratie en Inburgering voor de uitvoering van het programma 'Proeftuin Taalhulp' voor de periode 01-01-2019 tot en met 31-12-2019.

De beslissing wordt genomen met 35 stemmen voor (Fabienne Blavier, Bart Somers, Patrick Princen, Greet Geypen, Marina De Bie, Björn Siffer, Abdrahman Labsir, Alexander Vandersmissen, Gabriella De Francesco, Marc Hendrickx, Stefaan Deleus, Caroline Gennez, Karel Geys, Kristof Calvo, Tom Kestens, Zineb El Boussaadani, Farid Bennasser, Jan Verbergt, Tine Van den Brande, Freya Perdaens, Anne Delvoye, Bert Delanoëije, Vicky Vanmarcke, Pia Indigne, Klaas Delrue, Arthur Orlians, Faysal El Morabet, Mats Walschaers, Charles Leclef, Rina Rabau, Maxine Willemsen, Elisabet Okmen, Wim Soons, Dirk Tuypens, Yves Selleslagh) en 4 onthoudingen (Frank Creyelman, Catherine François, Ingrid Kluppels, Kenzo Van den Bosch)

Motivering

Voorgeschiedenis

- Het proefproject Taalhulp werd begin 2017 op initiatief van stad Mechelen en in samenwerking met het Agentschap Integratie en Inburgering opgestart naar aanleiding van de verhoogde asielinstroom in 2015-2016 (M-power plan, Collectief Opvang Initiatief).
- Dit project werd, met restmiddelen van 2017 en met een meerkost van 4.000 euro, in 2018 verlengd voor 1 jaar.
- College van 15 april 2019 – punt 85: Goedkeuring en verwijzing naar de gemeenteraad van de samenwerkingsovereenkomst tussen stad Mechelen en Agentschap Integratie en Inburgering voor de uitvoering van het programma 'Proeftuin Taalhulp' voor de periode 01-01-2019 tot en met 31-12-2019.

Feiten en argumentatie

- De stad heeft voor de periode 01-01-2017 tot en met 31.12.2018 een toelage van 47.000 euro (2 matchers (0,4 VTE), vrijwilligersvergoedingen) toegekend aan het Agentschap Integratie en Inburgering (AgII) voor het programma 'Proeftuin Taalhulp'. Het AgII cofinanciert dit project (coördinator 0,3 VTE).
- In de samenwerkingsovereenkomst zijn de volgende doelstellingen (cfr. artikel 28) opgenomen:
 - Doelstelling 1. Het AgII kan aantonen dat ze het proefproject coördineert en uitvoert in samenwerking met de betrokken stadsdiensten en actoren, met de beschikbare werkingsmiddelen die de stad hiervoor heeft vrijgemaakt tijdens dit proefproject.
 - Doelstelling 2. Het AgII overhandigt op het einde van dit proefjaar een nota aan de stad met een uitgewerkt concept van een tolkdienst dat draait op/met

- taalhulpen (vrijwillige tolken). De stad is (mede-)eigenaar van de resultaten van dit proefjaar.
- o Doelstelling 3. Het AgII streeft naar een reguliere inbedding, geënt op de ervaringen van het proefjaar.
 - De werkingsverslagen voor de werkingsjaren 2017 en 2018 worden in BIJLAGE I en II voorgelegd. Enkele kwantitatieve resultaten samengevat:
 - o 20 taalhulpen actief op grondgebied Mechelen;
 - o 17 talen beschikbaar;
 - o 119 organisaties hebben een gebruikersovereenkomst ondertekend;
 - o 303 aanvragen, waarvan 253 aanvaard en 212 effectief uitgevoerd in 2018;
 - o Top 3 gevraagde talen: standaard Arabisch, Berbers, Marokkaans Arabisch;
 - o Top 5 gebruikers: sociaal huis (120), AgII (62), CGG De Pont (14), Scheppersinstituut (13), De Ham (10);
 - o Top 3 sectoren: welzijn (145), onderwijs (66), overheidsdiensten (59).
 - Sinds 1 januari 2018 maakt Taalhulp deel uit van het project 'Aanvullend aanbod tolken' van het AgII. Dit project heeft als doel om het aanbod aan niet-gecertificeerde tolken (vrijwillig tolken) te optimaliseren en na te gaan waar dit aanbod idealiter ingebed dient te worden. Naast de stad Mechelen nemen drie andere lokale besturen deel aan dit project: Leuven, Genk en Geraardsbergen. In januari 2019 stapte Geraardsbergen uit het project. In de eerste fase werd een grondig onderzoek uitgevoerd om de noden en behoeften van de gebruikers beter te leren kennen (omgevingsanalyse). In 2019 worden focusgroepen en observaties ingepland en worden alle kwantitatieve en kwalitatieve gegevens geanalyseerd. Een stuurgroep (Mechelen is hierin ook vertegenwoordigd) volgt dit project/onderzoek op en formuleert aanbevelingen betreffende de inschakeling van niet-gecertificeerde tolken/taalhulpen en inbedding van dit aanvullend aanbod. Eind december loopt dit (onderzoeks)project af en zijn de resultaten gekend.
 - Rekening houdend met de resultaten van het Proefproject Taalhulp in Mechelen en het lopend (onderzoeks)project 'aanvullend aanbod tolken' van het AgII, stellen we voor het project Taalhulp verder te zetten voor het werkingsjaar 2019.
 - De samenwerkingsovereenkomst tussen de stad en het AgII voor het werkingsjaar 2019 wordt in BIJLAGE III voorgelegd.

Visum financieel directeur krachtens artikel 266 van het decreet lokaal bestuur

Visum verleend

Financiële gevolgen

- In de begroting 2019 werd een budget van 25.000 euro opgenomen in het kader van de verlenging van deze samenwerkingsovereenkomst (ramingsnummer: 2019163167).

Besluit:

Artikel 1

De gemeenteraad keurt de samenwerkingsovereenkomst goed tussen stad Mechelen en Agentschap Integratie en Inburgering voor de uitvoering van het programma 'Proeftuin Taalhulp' voor de periode 01-01-2019 tot en met 31-12-2019.

(bijlage)

Artikel 2

De gemeenteraad neemt akte van de werkingsverslagen van het Agentschap Integratie en Inburgering voor de periode 01.01.2017 tot en met 31.12.2018.

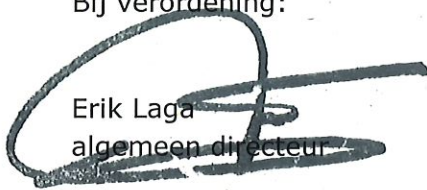
Namens de gemeenteraad:

De algemeen directeur
(get.) Erik Laga

De voorzitter
(get.) Fabienne Blavier

Voor eensluidend uittreksel:
NAMENS DE GEMEENTERAAD:

Bij verordening:



Erik Laga
algemeen directeur



Mechelen, 2 mei 2019



Fabienne Blavier
voorzitter

**Samenwerkingsovereenkomst tussen de stad Mechelen
en het Agentschap Integratie en Inburgering voor de periode
01-01-2019 tot en met 31-12-2019**

Tussen enerzijds

de **Stad Mechelen** vertegenwoordigd door:

Dhr. B. Somers, burgemeester,
Dhr. E. Laga, Algemeen Directeur,

verder genoemd de 'stad'

en anderzijds

Agentschap Integratie en Inburgering, vertegenwoordigd door:

Mevr. Leen Verraest, algemeen directeur, en Dhr. Roel Verhaert, voorzitter

Verder genoemd het AgII

wordt voor de uitvoering van het programma 'Proeftuin Taalhulp' overeengekomen wat volgt:

I. Prioriteiten en beoogde resultaten.

Artikel 1. Het AgII verbindt zich ertoe het programma 'Proeftuin Taalhulp' uit te voeren zoals omschreven in titel VIII, 'Specifieke bepalingen voor het programma', van deze samenwerkingsovereenkomst.

Artikel 2. De partijen erkennen dat de specifieke bepalingen op afdoende wijze aanduiden welke aantoonbare resultaten, zowel kwantitatief als kwalitatief, moeten worden behaald gedurende de periode waarop deze samenwerkingsovereenkomst betrekking heeft.

II. Toelage. Uitbetaling. Modaliteiten.

Afdeling 1. - Toelagebelofte.

Artikel 3. De stad verleent hierbij een enveloppefinanciering van 25.000 euro voor het programma 'Proeftuin Taalhulp', voor de periode 01-01-2019 tot en met 31-12-2019.

Afdeling 2. - Uitbetaling van de toelage. Modaliteiten.

Artikel 4. Aan het AgII wordt bij de start van het programma het jaarlijkse budget overgemaakt op rekeningnummer BE32 7310 3711.

Artikel 5. De modaliteiten waaraan het AgII als toelagegenieter moet voldoen zijn (zie bijlage) opgenomen in:

Gemeenteraadsbesluit van 3 maart 2009 m.b.t. goedkeuring globale herziening modaliteiten waarvan toelagegenieters moeten voldoen in het kader van de wet van 14 november 1983.

Gemeenteraadsbesluit van 26 februari 2013 m.b.t. aanpassen modaliteiten waarvan toelagegenieters moeten voldoen in het kader van de wet van 14 november 1983.

Artikel 6. Het AgII maakt op het einde van het werkingsjaar een verslag op en legt dit voor aan de stad:

6.1. In het inhoudelijk gedeelte van het verslag wordt aangetoond dat de vooropgestelde resultaten en indicatoren zijn behaald.

6.2. Het financiële gedeelte bevat een overzicht van de kosten verbonden aan de uitvoering van het programma.

Artikel 7. Het AgII verbindt zich ertoe om de ontvangen toelage zo efficiënt en effectief mogelijk te besteden, overeenkomstig de bepalingen van deze samenwerkingsovereenkomst en zal op eerste verzoek alle mogelijke uitleg over de besteding verstrekken en controle toelaten.

Artikel 8. Het AgII zal de ontvangen toelage uitsluitend aanwenden voor de realisatie van het programma in kwestie.

Artikel 9. De stad komt niet tussen in andere kosten die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg zijn van de uitvoering van het programma.

Afdeling 3. - Afstemming van de financiële middelen.

Artikel 10. Het AgII verbindt er zich toe om alle financiële middelen (eigen middelen en, in voorkomend geval, middelen vanuit de Vlaamse gemeenschap, federale middelen, Europese middelen, middelen van de provincie, toelage van de stad of het sociaal huis Mechelen, ...) waarover ze beschikt, optimaal op elkaar af te stemmen en op de meest doeltreffende wijze in te zetten.

Artikel 11. Het AgII zal aan de stad onmiddellijk melding maken van alle bijkomende financiële middelen die het AgII verwerft om de doelstellingen van deze samenwerkingsovereenkomst te realiseren.

III. Personeel.

Artikel 12. Bij de aanvang van de overeenkomst wordt door het AgII een overzicht bezorgd van het ingezette personeel voor de uitvoering van het programma.

Artikel 13. Personeelsleden van het AgII kunnen niet zetelen of stemgerechtigd zijn in de

raad van bestuur van het AgII.

IV. Organisatie van de uitvoering van de samenwerkingsovereenkomst.

Artikel 14. Beide partijen erkennen dat de samenwerking tussen de verschillende niveaus (overheid, privé-sector, instellingen) essentieel is om de beoogde resultaten te realiseren, om overlappingsen te vermijden en om bij de bevolking en alle betrokken partners vertrouwen en geloofwaardigheid tot stand te brengen.

Artikel 15. De partijen stellen een of meerdere contactpersonen aan die verantwoordelijk zijn voor de deskundige, inhoudelijke en administratieve opvolging en de eventuele bijsturing van deze samenwerkingsovereenkomst:

-voor de stad: p/a Stadhuis, Grote Markt 21, 2800 Mechelen

- stafmedewerker diversiteit: Corinne Huybers; T: 0472 79.38 77
- afdeling sociaal beleid: Ly Dang Kim; T: 0486 83 09 72

-voor het AgII: p/a AgII, Brusselsepoortstraat 8, 2800 Mechelen

- coordinator integratie regio Antwerpen: Dorien de Troy; T: 0484 59 58 37
- expert taalbeleid: Tamara Stojanovic; T: 0484 27 09 55

De briefwisseling gebeurt op de hierboven aangeduide adressen.

Artikel 16. De partijen verbinden zich ertoe om onderling alle relevante informatie tijdig uit te wisselen. Het AgII dient wijzigingen in bestuur, personeel, financiële bronnen en werking onmiddellijk en schriftelijk te melden aan de stad.

Artikel 17. Bij eventuele probleemsituaties of meningsverschillen zal de stad zich in overleg met de contactpersoon van het AgII wenden tot de raad van bestuur van het AgII. Ten laatste 15 dagen na het eerste contact wordt er een vergadering belegd met de vertegenwoordigers van de ondertekenende partijen. Men onthoudt zich van enige publiekelijke berichtgeving hieromtrent.

Artikel 18. Communicatieafspraken:

Deze afspraken zijn een bevestiging van het wederzijdse respect dat elke samenwerking kenmerkt en van de wens om samen de gemeenschapsbelangen te dienen.

Via de (ambtelijke) werkgroep 'Proeftuin Taalhulp' wordt de ontwikkeling van de werking opgevolgd. Dit overleg bestaat uit:

Werkgroep 'Proeftuin Taalhulp'

- **voor de Stad:** Corinne Huybers, Ly Dang Kim
- **voor het AgII:** Tamara Stojanovic, Steven Van Daele (taalmatcher)

De stafmedewerker diversiteit onderhoudt het regelmatige contact met het AgII, volgt de werkgroep 'Proeftuin Taalhulp' op en rapporteert aan het strategisch overleg van de stad over de voortgang van de proeftuin. Hij/zij kan optreden als bemiddelaar of signaalgever ten aanzien van beide partijen en vestigt de wederzijdse aandacht op gevoeligheden.

V. Informatie aan en participatie van de bevolking.

Artikel 19. Het AgII verbindt zich ertoe om alle medewerking te verlenen bij activiteiten van de stad om de acties en resultaten in kader van deze betoelaging bekend te maken bij de bevolking.

Artikel 20. Het AgII verbindt zich ertoe om het programma 'Proeftuin Taalhulp' op een voor de bevolking toegankelijke wijze ruim bekend te maken op het grondgebied van de stad. Hiervoor zet het AgII de meest geschikte kanalen in die, gelet op de specifieke lokale situatie, de breedst mogelijke verspreiding verzekeren.

Artikel 21. Het AgII verbindt zich ertoe om bij activiteiten en acties die geheel of gedeeltelijk worden gerealiseerd met middelen uit deze betoelaging in alle briefwisseling, promotiemateriaal, rapporten, of op uithangborden, ... uitdrukkelijk te vermelden: '(Mede-)gefinancierd door de Stad Mechelen'.

VI. Bijsturingen en eventuele wijzigingen van de samenwerkingsovereenkomst.

Artikel 22. Bijsturingen en eventuele daaruit voortvloeiende wijzigingen van de samenwerkingsovereenkomst zijn, op verzoek van elke partij, mogelijk.

Artikel 23. Indien uit de evaluatie blijkt dat:

- de vooropgestelde resultaten en indicatoren niet of slechts gedeeltelijk werden behaald
- de algemene bepalingen niet werden nageleefd
- de toelage oneigenlijk werd aangewend
- de personeelsmiddelen niet of slechts gedeeltelijk werden aangewend

kan na gemotiveerde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen de reeds verleende toelage geheel of gedeeltelijk teruggevorderd worden en/of de nog uit te keren toelage voor de resterende duur van de overeenkomst verminderd worden.

Artikel 23 § bis. Indien uit de evaluatie blijkt dat het AgII opnieuw bovengenoemde contractuele verplichtingen niet is nagekomen heeft de Stad het recht de overeenkomst eenzijdig te verbreken, zonder dat het AgII aanspraak kan maken op enige schadevergoeding.

Artikel 24. Wanneer de resultaten of indicatoren niet haalbaar zijn omwille van omstandigheden die buiten de verantwoordelijkheid van de eigen werking vallen wordt dit tijdig gemeld aan de stad, met opgave van de geleverde inspanningen. Dit kan leiden tot een bijsturing van de overeenkomst.

Artikel 25. Voor geschillen die niet in der minne kunnen geregeld worden, zijn uitsluitend de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, afdeling Mechelen bevoegd.

VII. Algemene bepalingen - diversiteitsclausule en genderstatement

Artikel 26. Het AgII onderschrijft principieel de onderstaande algemene diversiteitsclausule, dit als voorwaarde tot het aangaan van de samenwerkingsovereenkomst.

De algemene diversiteitsclausule luidt als volgt:

1/ De welzijnspartner onderschrijft de diversiteitsvisie van de Stad Mechelen zoals bekrachtigd door het college.

2/ De welzijnspartner engageert zich om de hulp- of dienstverlening of werking open te stellen voor eenieder, ongeacht geslacht, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst, nationaliteit, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst en nationale of etnische afstamming.

3/ De welzijnspartner engageert zich om zijn doelpubliek op de hoogte te brengen van de grondrechten zoals vernoemd in het decreet op het Lokaal Sociaal Beleid en staat het bij in het toegang krijgen tot die grondrechten.

4/ De welzijnspartner engageert zich om zijn doelpubliek op de hoogte te brengen van de mogelijkheden om discriminatie op basis van geslacht, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische eigenschap, sociale afkomst, nationaliteit, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst en nationale of etnische afstamming aan te klagen.

Artikel 27. Het AgII onderschrijft het genderstatement van de stad, in bijlage bij de samenwerkingsovereenkomst, en dit als voorwaarde tot het aangaan van de samenwerkingsovereenkomst.

VIII. Specifieke bepalingen voor het programma 'Proeftuin Taalhulp':

Artikel 28. Doelstellingen en indicatoren

Doelstelling 1. Het AgII kan aantonen dat ze het proefproject coördineert en uitvoert in samenwerking met de betrokken stadsdiensten en actoren, met de beschikbare werkmiddelen die de stad hiervoor heeft vrijgemaakt tijdens dit proefproject.

Indicatoren:

- Opmaak van een afsprakenkader voor matcher en voor gebruikers
- Opmaak van promomateriaal voor gebruikers en voor werving taalhulpen
- Promotie naar toekomstige gebruikers
- Organisatie van minimum 3 infosessies voor gebruikers
- Organisatie van minimum 3 infosessies voor kandidaat taalhulpen

- Aanwerving van een matcher (matching vraag en aanbod), inwerken en omkadering
- Werving taalhulpen, testen op kennis Nederlands, inwerken, opleiden en begeleiden
- Voorzien in een pool van minimum 15 taalhulpen
- Opmaak afwegingskader, deontologie, klachtenprocedure
- Organisatie van minimum 1 vorming, intervisie en uitwisseling tussen de taalhulpen
- Faciliteren van doorstroom naar de gecertificeerde tolkdienst (op vraag van taalhulp): overzicht van aantal taalhulpen doorgestroomd naar bestaande tolkdienst
- Overzicht van het aantal tolkvragen en effectief uitgevoerde tolkopdrachten (inclusief overzicht gebruikers, talen,...)
- Verslagen van de werkgroep 'Proeftuin Taalhulp'

Doelstelling 2. Het AgII overhandigt op het einde van deze proeftuin een nota aan de stad met een uitgewerkt concept van een tolkdienst dat draait op/met taalhulpen (vrijwillige tolken). De stad is (mede-)eigenaar van de resultaten van dit proefproject.

Doelstelling 3. Het AgII streeft naar een reguliere inbedding, geënt op de ervaringen van dit proefproject:

- Aanbevelingennota vanuit de werkgroep 'Proeftuin Taalhulp' ten aanzien van het Agentschap Integratie en Inburgering waarin de mogelijkheden voor reguliere inbedding worden onderzocht (aandacht voor afstemming met de bestaande tolkdienst, plaats in communicatiewaai, e.d.).

Opgemaakt te Mechelen, 29 april 2019

namens de stad Mechelen,

**De Algemeen Directeur,
E. Laga**

**De burgemeester,
B. Somers**

namens het Agentschap Integratie en Inburgering,

**Algemeen directeur,
Mevr. Leen Verraest**

**Voorzitter,
Dhr. Roel Verhaert**